

34 POSICIONES PARA AMAR A BAMBI,
DE MANUEL LACARTA, EN 102 DIBUJOS
DE EVARISTO BELLOTTI

Partiendo de la edición corregida de *34 posiciones para amar a Bambi*, la que Manuel Lacarta da en las págs. 327-410 de su poesía completa, *Otoño en el jardín de Pancho Villa* (1977-2010), publicada por Ediciones Vitruvio, Evaristo Bellotti recrea los 34 poemas en 102 dibujos que se adecuan y ciñen al texto de tal forma que no es aventurado afirmar que están creando a su vez ex novo el libro, es decir, dotándolo traslaticiamente de su lenguaje plástico.

Común a ambos - palabra escrita e imagen dibujada - son ahora, pues, esa misma atmósfera opresora e irracional, el tono de alegato y un cierto anarquismo vital que ya en 1988 señalara para el libro José Hierro en el prólogo de aquél, donde Bambi, antagonista y protagonista, “es testigo y víctima de un mundo caótico y absurdo”.

Esta tarea de poner en imágenes el Bambi de Manuel Lacarta ocupó a Bellotti durante los meses de Febrero y Marzo de 2011 en su estancia en YADDO, Saratoga Springs, al norte del Estado de Nueva York, y sus dibujos constituyen uno de sus trabajos más prometedores.

Taking as a starting point the corrected edition of Manuel Lacarta's *34 positions to love Bambi* included in his Collected Works Autumn in Pancho Villa's Garden (1977-2010), Evaristo Bellotti refashions the 34 poems into 102 drawings. The drawings remain forever faithful to the text. It would not be an exaggeration to say the 102 drawings recreate the poems anew, embarking on the difficult journey from language to image.

Common to both now – image and text – is that irrational, oppressive world where allegations sit side by side a certain anarchic exuberance, that anarchic liveliness mentioned by José Hierro back in 1988 in his prologue to *Bambi* in which he wrote of the protagonist as “(both) witness and victim of a world absurd and chaotic”.

The task of translating into images Lacarta's *Bambi* kept Bellotti busy throughout February and March of 2011 whilst artist in resident at the Saratoga Spring's YADDO in upstate New York. The drawings there carried out are most certainly worth close inspection.

34 posiciones para amar a Bambi en 102 dibujos.

Lápiz y técnicas mixtas sobre papel Manila. 2011.

Sellados y numerados del 1 al 102.

27,5 x 21 cms.



AMAR
MA(T)AR

amar maar ma(t)ar

3



5

EVARISTO BELLOTTI



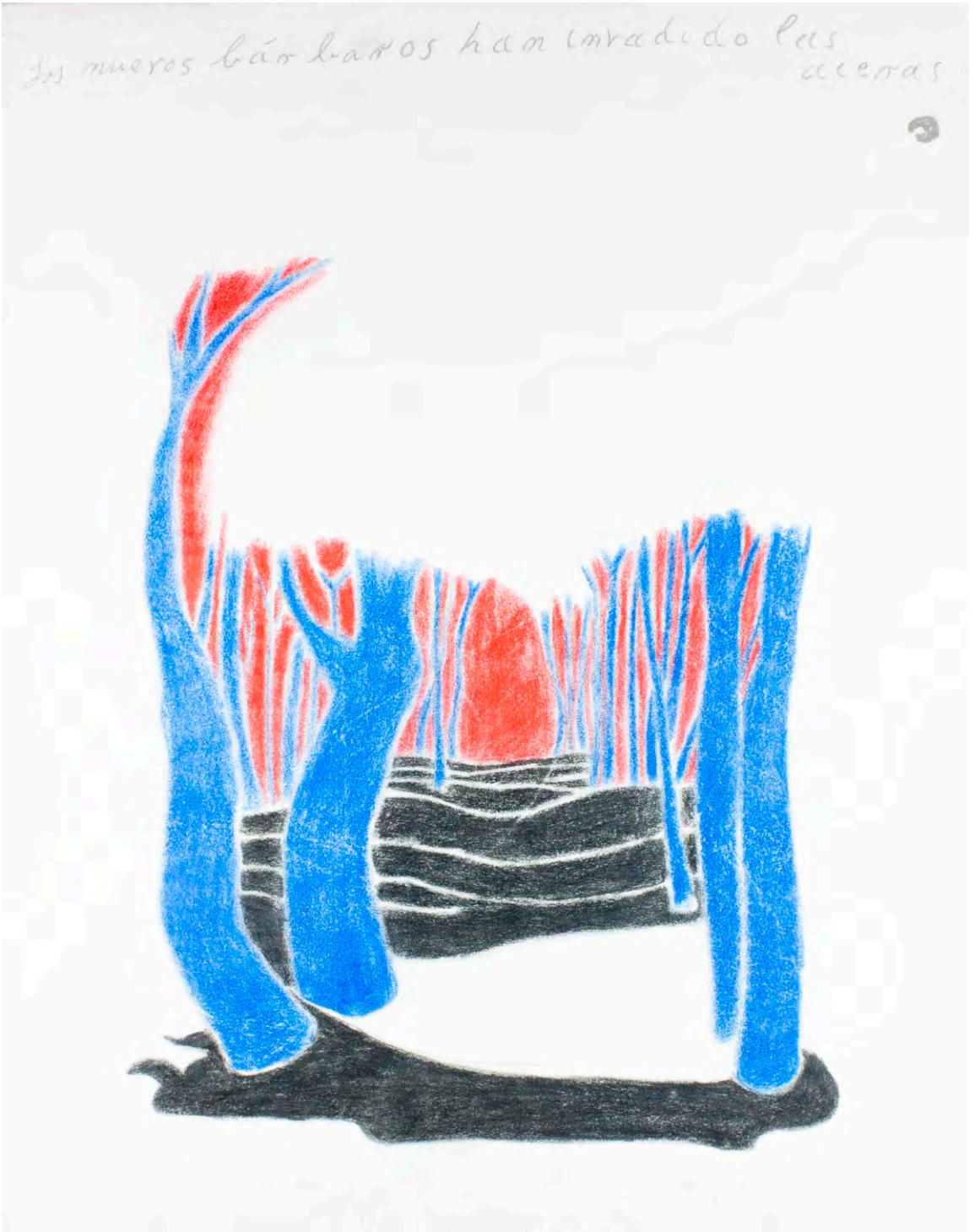
EVARISTO BELLOTTI



EVARISTO BELLOTTI



EVARISTO BELLOTTI



EVARISTO BELLOTTI